

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 113

Artikel: Prière d'un vacher = Prèyere d'un pâhor
Autor: Claudy des Briesses
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244349>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Divers. Albert Pont nous raconte une histoire en patois. Nous l'applaudissons. Nous partageons le verre de l'amitié et l'assemblée est levée.

Versegères, le 29 novembre 2000

La secrétaire : Marguerite Filliez



Prière d'un vacher

Dans cette étable où tu naquis,
C'est toi qui souffres, c'est toi qui vis.
Quand tout est calme,
Quand je me repose pendant la nuit,
Seigneur, c'est toi qui veilles
Mes bêtes endormies.

Lorsque je peine en mon labeur,
C'est toi qui peines avec moi.
Que je sois gai ou dans l'aigreur,
Qui donc comprend ma joie
Ou compatit à ma douleur,
Si ce n'est toi, Seigneur.

Oh ! ne pars pas de mon étable,
Je suis si seul, je suis si las,
Je suis si vil, je suis si bas,
Seigneur, quand tu n'es pas là.
Je ne suis, sans toi, Seigneur,
Qu'un pauvre plein de tracas.

31.12.2000

Prèyere d'un pâhor

*Yén pè stéc bou anvoueu t'é néchôp,
T'é tò quié chôfrè è quié véc.
Can yè tot côya,
Can mè rèpoujo peindan la nèt,
Môn Djiô, t'é tò quié tò veillé
Mo béhiè einjejeuté.*

*Can péino chô môn travail,
T'é tò quié tò péinè avoué me.
Quié fôcho zoyou ou égro,
Couéc yè-te quié comprein ma zoué
Ou quié mè ohè la péina
Che t'é pâ tò, Môn Djiô.*

*Partè pâ dè môn bou,
Ché tan cholèt è tan lagnià,
Ché pôl è pôc dè tchioujè
Môn Djiô, can t'é pâ lé.
Môn Djiô, ché tchiouja chèn tè,
Qu'ôn pouro-tè plièn dè malièincôrec.*

traduction Claudy des Briesses
(patois de Chermignon)